

恒利投资与管理顾问有限公司

EVER WIN INVESTMENT SOLUTION & MANAGEMENT CONSULTING CO.,LTD



投资指南 IG-2207

Cẩm nang Đầu tư

标题
Tiêu đề

关于向投资计划厅申报预案状况
Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

编撰
Người soạn

翁振发 经理
Giám đốc Ông Chấn Phát

涉及范围
Phạm vi liên quan

越南投资法、申报预案状况
Luật đầu tư VN, Báo cáo tình hình dự án

Think for you Do for you
为您思考 用心服务



关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

I. 依照第29/2021/NĐ-CP号议定第100条第8款，投资者需定期半年度、年度向投资登记机关定期提交纸本『13号表格+17号表格之监察及评估预案报告』，使用其他资金来源的项目投资者应编制并向投资项目实施地的投资登记机构和负责监察、评估投资项目的重点机构提交以下报告：

第8款内容：

- a) 定期进行项目监察、评估报告：年度及半年度；
- b) 项目调整前的监察、评估报告；
- c) 项目结束评估报告（如有）；

II. 依照2020年投资法第72条规定，投资者、组织必须透过越南国家投资信息系统向投资登记机关定期提交的『季度、年度执行预案活动之报告』。

第72条内容：越南投资活动报告制度

1. 执行报告制度的对象包括：

- a) 部委及部级机关、省级人委会；
- b) 投资登记机关；
- c) 依照本投资法规定的投资者、执行投资项目的经济组织。

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

2. 定期报告制度的执行方式如下：

- a) 实施投资项目的投资者和经济组织应按季度和年度向所在地投资登记机构和统计局报告投资项目的实施情况，包括以下信息：已实现投资资金、投资经营活动结果、劳工资讯、各项国家规费缴纳、研发投资、环境处理及保护、行业标准；
- b) 投资登记机关每季度和每年向计划投资部和省人民委会报告《投资执照》的领取、核发、调整、撤销情况以及其管理的投资项目活动情况；
- c) 每季度和年度，省人民委员会应汇总向投资计划部报告本地区的投资情况；
- d) 每季度和每年，各部委和部级机构应报告其管理的投资执照或其他同等法律文件的颁发、调整和撤销情况（如有）；报告与该部门管理范围有关的投资活动，并提交投资计划部进行汇总及报告总理；
- e) 投资计划部每年应向总理报告全国投资情况，及报告本条第 1 款所规定之机关的报告制度执行情况。

3. 机构、投资者和经济组织应当通过国家投资信息系统进行书面的投资报告。

4. 本条第 1 款规定的机构、投资者和经济组织应根据国家主管机构的要求进行临时报告。

5. 对不属于核发《投资执照》的投资项目，投资者在进行投资前应当向投资登记机构申报。

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

III. 未依法呈报之罚则，根据第122/2021/NĐ-CP号议定第15条1、2款关于投资计划领域行政违规处罚规定如下：

1. 对下列其中之一的行为进行处罚，处罚金额从2,000万至3,000万越盾：
 - a) 未依照规定按时编制投资监察评估、报告或编制内容不齐全；
 - b) 未依照规定定期执行投资评估、监察报告制度。

2. 对下列其中之一的行为进行罚款，处罚金额从3,000万至5,000万越盾：
 - a) 未依照规定执行投资活动报告制度或未按时报告；
 - b) 对投资活动进行不真实、不正确的报告；
 - c) 自BBC合同中的外国投资者决定终止经营营运办公室之日起于07个工作日内未向营运办公室所在地的投资注册机构发送通知文件。
 - d) 自决定停止投资项目之日起于5个工作日内未向投资注册机构递交通知；
 - e) 属于投资法第48条第一款所规定的场合，自终止经营投资项目之日起于15日内未向投资注册机构进行通知或未递交投资项目终止经营决定。

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

I. Căn cứ theo khoản 8 điều 100 nghị định số 29/2021/NĐ-CP, nhà đầu tư cần phải định kỳ hàng năm, nửa năm thực hiện việc nộp báo cáo giám sát và đánh giá dự án theo mẫu 13 và mẫu 17 (bản giấy) cho cơ quan đăng ký đầu tư.

Nhà đầu tư các dự án sử dụng nguồn vốn khác, lập và gửi cơ quan đăng ký đầu tư và cơ quan đầu mối thực hiện công tác giám sát, đánh giá đầu tư của địa phương nơi thực hiện dự án đầu tư các loại báo cáo sau:

Nội dung khoản 8:

- a) Báo cáo giám sát, đánh giá định kỳ: 6 tháng và cả năm;
- b) Báo cáo giám sát, đánh giá trước khi điều chỉnh dự án;
- c) Báo cáo đánh giá kết thúc (nếu có);

II. Theo qui định điều 72 Luật đầu tư năm 2020, nhà đầu tư, tổ chức đầu tư phải định kỳ nộp “báo cáo hoạt động triển khai dự án hàng quý và hàng năm” cho cơ quan đăng ký đầu tư thông qua cổng thông tin về đầu tư của nhà nước Việt Nam.

Nội dung điều 72: Chế độ báo cáo hoạt động đầu tư tại Việt Nam

1. Đối tượng thực hiện chế độ báo cáo bao gồm:

- a) Bộ, cơ quan ngang Bộ, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh;
- b) Cơ quan đăng ký đầu tư;
- c) Nhà đầu tư, tổ chức kinh tế thực hiện dự án đầu tư theo quy định của Luật này.

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

2. Chế độ báo cáo định kỳ được thực hiện như sau:

- a) Hằng quý, hằng năm, nhà đầu tư, tổ chức kinh tế thực hiện dự án đầu tư báo cáo cơ quan đăng ký đầu tư và cơ quan thống kê trên địa bàn về tình hình thực hiện dự án đầu tư, gồm các nội dung sau: vốn đầu tư thực hiện, kết quả hoạt động đầu tư kinh doanh, thông tin về lao động, nộp ngân sách nhà nước, đầu tư cho nghiên cứu và phát triển, xử lý và bảo vệ môi trường, các chỉ tiêu chuyên ngành theo lĩnh vực hoạt động;
- b) Hằng quý, hằng năm, cơ quan đăng ký đầu tư báo cáo Bộ Kế hoạch và Đầu tư và Ủy ban nhân dân cấp tỉnh về tình hình tiếp nhận, cấp, điều chỉnh, thu hồi Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, tình hình hoạt động của các dự án đầu tư thuộc phạm vi quản lý;
- c) Hằng quý, hằng năm, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh tổng hợp, báo cáo Bộ Kế hoạch và Đầu tư về tình hình đầu tư trên địa bàn;
- d) Hằng quý, hằng năm, các Bộ, cơ quan ngang Bộ báo cáo về tình hình cấp, điều chỉnh, thu hồi Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư hoặc các giấy tờ có giá trị pháp lý tương đương khác thuộc phạm vi quản lý (nếu có); báo cáo về hoạt động đầu tư liên quan đến phạm vi quản lý của ngành và gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư để tổng hợp báo cáo Thủ tướng Chính phủ;
- e) Hằng năm, Bộ Kế hoạch và Đầu tư báo cáo Thủ tướng Chính phủ về tình hình đầu tư trên phạm vi cả nước và báo cáo đánh giá về tình hình thực hiện chế độ báo cáo đầu tư của các cơ quan quy định tại khoản 1 Điều này.

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

3. Cơ quan, nhà đầu tư và tổ chức kinh tế thực hiện báo cáo bằng văn bản và thông qua Hệ thống thông tin quốc gia về đầu tư.
4. Cơ quan, nhà đầu tư, tổ chức kinh tế quy định tại khoản 1 Điều này thực hiện báo cáo đột xuất khi có yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.
5. Đối với các dự án đầu tư không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, nhà đầu tư báo cáo cơ quan đăng ký đầu tư trước khi thực hiện dự án đầu tư.

III. Mức xử phạt về việc không báo cáo theo qui định của luật pháp, căn cứ theo khoản 1, 2 điều 15 nghị định 122/2021/NĐ-CP qui định về xử phạt hành chính hành vi vi phạm trong lĩnh vực đầu tư như sau:

1. Phạt tiền từ 20.000.000 đồng đến 30.000.000 đồng đối với một trong các hành vi sau:
 - a) Lập báo cáo giám sát, đánh giá đầu tư không đúng thời hạn hoặc không đầy đủ nội dung theo quy định;
 - b) Không thực hiện chế độ báo cáo giám sát, đánh giá đầu tư định kỳ theo quy định.

关于向投资计划厅申报预案状况

Về việc báo cáo tình hình dự án cho sở kế hoạch đầu tư

2. Phạt tiền từ 30.000.000 đồng đến 50.000.000 đồng đối với một trong các hành vi sau:

- a) Không thực hiện chế độ báo cáo hoạt động đầu tư hoặc báo cáo không đúng thời hạn theo quy định;
- b) Báo cáo không trung thực, không chính xác về hoạt động đầu tư;
- c) Không gửi hồ sơ thông báo cho cơ quan đăng ký đầu tư nơi đặt văn phòng điều hành trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày có quyết định chấm dứt hoạt động của văn phòng điều hành của nhà đầu tư nước ngoài trong hợp đồng BCC;
- d) Không gửi thông báo cho cơ quan đăng ký đầu tư trong thời hạn 05 ngày làm việc kể từ ngày quyết định ngừng hoạt động của dự án đầu tư;
- e) Không thông báo hoặc không gửi quyết định chấm dứt hoạt động dự án đầu tư cho cơ quan đăng ký đầu tư trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày chấm dứt hoạt động dự án đầu tư đối với các trường hợp quy định tại khoản 1 Điều 48 Luật Đầu tư.



联络方式 / Liên lạc chúng tôi



No.23, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10, Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 907 216 188

☎ T +84 28 3975 6888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

No.133, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10, Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 913 125 253

☎ T +84 28 3860 3888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

G3.21-06, Vinhomes Greenbay, No.7 Thang Long Boulevard, Me Tri Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi

☎ M +84 908 398 199

✉ business@everwin-group.com

www.everwin-group.com

Think for you Do for you
為您思考 用心服務

